



Број: 17-14-1-4704-2/17
Сарајево, 24. новембра 2017. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Stamp: BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPSTINA BO SARAJEVO

PRIMLJENO 24-11-2017		
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj
01.02-	05-2-	2761/17

Предмет: Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Савезне Републике Њемачке о размјени и обостраној заштити тајних података. Споразум је потписао г. Драган Мектић, министар безбједности БиХ, 13. септемба 2017. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство безбједности БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Борис Буха



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-31-05-2-31767-3/17
Datum: 15.11.2017.godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

SARAJEVO		23-11-2017		... 20...	
1	2	3	4	5	6
18	14-1	4704-1			

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

Sarajevo

Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Savezne Republike Njemačke o razmjeni i obostranoj zaštiti tajnih podataka, d o s t a v l j a s e

Dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Savezne Republike Njemačke o razmjeni i obostranoj zaštiti tajnih podataka, potpisan 13.09.2017. godine, u Sarajevu, na bosanskom, hrvatskom, srpskom, njemačkom i engleskom jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 37. redovnoj sjednici, održanoj 08. jula 2013. godine, prihvatilo navedeni sporazum i za njegovo potpisivanje ovlastilo tadašnjeg pomoćnika ministra sigurnosti Bosne i Hercegovine. Naknadno je ovlašten Dragan Mektić, ministar sigurnosti Bosne i Hercegovine da Sporazum potpiše.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 120. sjednici, održanoj 09.11.2017. godine, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog sporazuma.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese Odluku o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Savezne Republike Njemačke o razmjeni i obostranoj zaštiti tajnih podataka.

S poštovanjem,

MINISTAR
Igor Crnadak

SPORAZUM
IZMEĐU
VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE
I
VLADE SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE
O RAZMJENI I OBOSTRANOJ ZAŠTITI TAJNIH
PODATAKA

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine
i
Vlada Savezne Republike Njemačke -

u cilju osiguranja zaštite tajnih podataka koji se razmjenjuju između nadležnih tijela Bosne i Hercegovine i Savezne Republike Njemačke, kao i s izvršiteljima posla na teritoriji druge ugovorne strane ili između izvršitelja posla dvije ugovorne strane,

u želji za postizanjem dogovora o uzajamnoj zaštiti tajnih podataka koji će se primjenjivati na sve sporazume o suradnji zaključene između ugovornih strana i na ugovore koji uključuju razmjenu tajnih podataka,

sporazumjeli su se kako slijedi:

Članak 1.
Definicije

(1) U smislu ovog Sporazuma

1. tajni podaci su:

- (a) u Saveznoj Republici Njemačkoj činjenice, predmeti ili saznanja koji, neovisno o obliku u kojem se pojavljuju, u javnom interesu moraju ostati tajni. Takvi podaci će biti označeni kao tajni od strane ili na zahtjev službenog tijela sukladno odgovarajućoj potrebi da budu štićene;
- (b) u Bosni i Hercegovini informacije bez obzira na oblik, karakter ili način prijenosa, koje su nastale ili su u postupku nastajanja i kojima je dodijeljen sigurnosni stupanj tajnosti i koje je, u interesu državne sigurnosti i sukladno državnim zakonima i propisima potrebno zaštititi od neovlaštenog pristupa ili uništavanja.

- 2. ugovor koji sadrži tajne podatke je ugovor između tijela ili poduzeća iz države jedne ugovorne strane (naručitelj posla) i poduzeća iz države druge ugovorne strane (izvršitelj posla); na osnovu takvog ugovora, tajni podaci iz države naručitelja posla trebaju se ustupiti izvršitelju posla, razviti od strane izvršitelja posla ili učiniti dostupnim osoblju izvršitelja posla koje će obavljati poslove u objektima naručitelja posla.

(2) Za stupnjeve tajnosti vrijede sljedeće definicije:

1. U Saveznoj Republici Njemačkoj, tajni podaci su:

- (a) GEHEIM ako pristup neovlaštenih osoba tim podacima može predstavljati prijetnju sigurnosti Savezne Republike Njemačke ili jedne od njenih pokrajina, ili može nanijeti ozbiljnu štetu njihovim interesima,
- (b) VS-VERTRAULICH ako pristup neovlaštenih osoba tim podacima može štetiti interesima Savezne Republike Njemačke ili jedne od njenih pokrajina,
- (c) VS-NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH ako pristup neovlaštenih osoba tim podacima može biti nepovoljno za interese Savezne Republike Njemačke ili jedne od njenih pokrajina.

2. U Bosni i Hercegovini, tajni podaci su:

- (a) TAJNO – određuje se za podatke čije bi neovlašteno otkrivanje nanijelo izuzetno štetne posljedice po sigurnosne, političke, ekonomske ili druge interese Bosne i Hercegovine,
- (b) POVJERLJIVO – određuje se za podatke čije bi neovlašteno otkrivanje nanijelo štetu sigurnosti ili interesima Bosne i Hercegovine,
- (c) INTERNO – određuje se za podatke čije bi neovlašteno otkrivanje moglo štetiti djelovanju državnih, entitetskih ili tijela, organizacija i institucija na ostalim razinama državne organizacije Bosne i Hercegovine.

Članak 2. Uporedivost

Ugovorne strane zaključuju da su niže navedeni stupnjevi tajnosti uporedni:

Bosna i Hercegovina	Savezna Republika Njemačka
TAJNO	GEHEIM
POVJERLJIVO	VS-VERTRAULICH
INTERNO	VS-NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH

Članak 3.

Označavanje

- (1) Proslijeđeni tajni podaci označavaju se odgovarajućim državnim stupnjem tajnosti kao što je navedeno u članku 2, od strane ili na zahtjev tijela koje je nadležno za primatelja tih podataka.
- (2) Tajni podaci koji nastaju u državi primatelju u vezi s ugovorima koji sadrže tajne podatke, kao i kopije urađene u državi primatelju, moraju, također, biti označeni.
- (3) Na zahtjev nadležnog tijela države podrijetla, stupnjevi tajnosti će biti izmijenjeni ili ukinuti od strane ili po nalogu tijela nadležnog za primatelja datog tajnog podatka. Nadležno tijelo države podrijetla će odmah izvijestiti nadležno tijelo druge ugovorne strane o izmjenama ili ukidanju stupnja tajnosti.

Članak 4.

Mjere na državnoj razini

- (1) Sukladno svojem državnom zakonodavstvu, ugovorne strane će poduzeti sve odgovarajuće mjere kako bi garantirale zaštitu tajnih podataka koji nastaju ili se razmjenjuju ili čuvaju sukladno odredbama ovog Sporazuma. One će osigurati takvim tajnim podacima razinu zaštite tajnosti barem jednaku onoj razini koju ugovorna strana primatelj zahtijeva za svoje podatke uporednog stupnja tajnosti.
- (2) Tajni podaci će se koristiti isključivo u naznačene svrhe. Ugovorna strana primatelj neće otkriti ili iskoristiti tajne podatke, niti će dopustiti njihovo otkrivanje ili korištenje, osim za namjene i uz eventualna ograničenja određena od strane ili u ime ugovorne strane podrijetla. Strana podrijetla tajnog podatka mora dati pismenu suglasnost za bilo kakvo postupanje suprotno od navedenog.
- (3) Pristup tajnim podacima će se dozvoliti samo osobama koje ispunjavaju princip „potrebno znati“ zbog dužnosti koje obavljaju i koje su – osim u slučaju tajnih podataka stupnja INTERNO / VS-NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH – ovlaštene da imaju pristup tajnim podacima uporedivog stupnja tajnosti. Sigurnosne dozvole se izdaju samo nakon okončane sigurnosne provjere sukladno standardima koji nisu manje strogi od onih koji se primjenjuju za pristup državnim tajnim podacima odgovarajućeg stupnja tajnosti.
- (4) Pristup tajnim podacima stupnja POVJERLJIVO / VS-VERTRAULICH ili višeg stupnja osobi koja ima isključivo državljanstvo jedne od ugovornih strana, odobrava se bez prethodnog odobrenja vlade podrijetla.
- (5) Sigurnosne provjere za državljane jedne od ugovornih strana koji prebivaju u sopstvenoj

zemlji i kojima je u istoj potreban pristup tajnim podacima, vrše njihova državna sigurnosna tijela (*NSAs*) odnosno nadležna sigurnosna tijela (*DSAs*) ili druga nadležna državna tijela.

- (6) Međutim, sigurnosne provjere za državljane jedne od ugovornih strana koji zakonito borave u državi druge ugovorne strane najmanje 5 godina i u toj državi podnose zahtjev za posao koji je u sigurnosnom smislu osjetljive prirode, vrši nadležno sigurnosno tijelo te ugovorne strane, pribavljajući pri tome sigurnosne informacije u inozemstvu ako je potrebno, sukladno državnim zakonima i propisima.
- (7) Stavak (5) i stavak (6) ovog članka ne primjenjuju se na tajne podatke stupnja tajnosti INTERNO / VS-NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH.
- (8) Ugovorne strane, svaka na svojoj teritoriji, osigurat će provedbu potrebnih sigurnosnih inspekcija i poštivanje ovog Sporazuma.

Članak 5.

Dodjeljivanje ugovora koji sadrže tajne podatke

- (1) Prije dodjeljivanja ugovora koji sadrži tajne podatke, naručitelj posla će preko svog nadležnog tijela tražiti od tijela nadležnog za izvršitelja posla industrijsku sigurnosnu dozvolu kako bi dobio uvjerenje podliježe li potencijalni izvršitelj posla sigurnosnom nadzoru i provjeri od strane nadležnog tijela svoje zemlje i je li poduzeo sve mjere zaštite tajnosti potrebne za izvršavanje ugovora. U slučaju da izvršitelj posla još ne podliježe sigurnosnom nadzoru i provjeri, može se podnijeti zahtjev u tu svrhu.
- (2) Industrijska sigurnosna dozvola se također pribavlja ako je poduzeće pozvano za dostavljanje ponude i ako se tajni podaci, u okviru tendera, moraju predati već prije dodjeljivanja ugovora.
- (3) Stavak (1) i stavak (2) ovog članka ne primjenjuju se na tajne podatke stupnja tajnosti INTERNO / VS-NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH.
- (4) U slučajevima iz stavka (1) i stavka (2) ovog članka, primjenjuju se sljedeće procedure:
 1. Zahtjevi za izdavanje industrijske sigurnosne dozvole za izvršitelje posla iz države druge ugovorne strane moraju sadržavati informacije o projektu, kao i o prirodi, opsegu i stupnju tajnosti tajnih podataka za koje se očekuje da će biti ustupljeni izvršitelju posla ili da će nastati kod njega.
 2. Pored punog naziva poduzeća, njegove poštanske adrese, imena njegovog službenika za sigurnost, broja telefona i faksa i, po potrebi, e-mail adrese, industrijske sigurnosne

dozvole posebno moraju sadržavati informacije o tome u kojem obimu i do kojeg stupnja tajnosti je dotično poduzeće poduzelo mjere zaštite tajnosti na osnovu državnih propisa o zaštiti tajnosti.

3. Nadležna tijela ugovornih strana izvješćuju jedni druge o svakoj promjeni činjenica na osnovu kojih su izdate industrijske sigurnosne dozvole.
4. Razmjena takvih informacija između nadležnih tijela ugovornih strana obavlja se na službenom jeziku tijela koje treba biti informirano ili na engleskom jeziku.
5. Industrijske sigurnosne dozvole i zahtjevi za izdavanje industrijske sigurnosne dozvole upućeni nadležnim tijelima ugovornih strana bit će dostavljeni u pismenoj formi.

Članak 6.

Realizacija ugovora koji sadrže tajne podatke

- (1) Ugovori koji sadrže tajne podatke moraju sadržavati klauzulu o zaštiti tajnosti prema kojoj je izvršitelj posla dužan da preduzme mjere potrebne za zaštitu tajnih podataka sukladno državnim propisima svoje zemlje o zaštiti tajnosti.
- (2) Pored toga, klauzula o zaštiti tajnosti sadrži sljedeće odredbe:
 1. definiciju pojma "tajni podaci" i uporedivih zaštitnih oznaka i stupnjeva tajnosti dviju ugovornih strana sukladno odredbama ovog Sporazuma;
 2. nazive nadležnih tijela obje ugovorne strane koja su ovlaštena odobriti ustupanje tajnih podataka u svezi s ugovorom i koordinirati njihovu zaštitu;
 3. kanale koje treba koristiti za prijenos tajnih podataka između nadležnih tijela i uključenih izvršitelja posla;
 4. procedure i mehanizme za informiranje o promjenama do kojih može doći u svezi s tajnim podacima, bilo zbog promjena u njihovom označavanju ili zbog toga što zaštita više nije potrebna;
 5. procedure za odobravanje posjeta ili pristupa osoblja izvršitelja posla;
 6. procedure za prijenos tajnih podataka izvršiteljima posla koji će takve podatke koristiti ili čuvati;
 7. zahtjev da će izvršitelj posla odobriti pristup tajnim podacima samo osobi koja ispunjava princip „potrebno znati“ i koja je odgovorna za realizaciju ugovora ili koja doprinosi realizaciji ugovora i – osim u slučaju tajnih podataka stupnja INTERNO / VS-NUR FÜR

DEN DIENSTGEBRAUCH – za koju je unaprijed objavljena sigurnosna provjera do odgovarajućeg stupnja tajnosti;

8. zahtjev da će tajni podatak biti prosljeđen trećoj strani, odnosno da će njegovo prosljeđivanje trećoj strani biti odobreno samo ako je vlada podrijetla za to dala suglasnost;
 9. zahtjev da će izvršitelj posla odmah izvijestiti za njega nadležno tijelo o svakom stvarnom gubitku, neovlaštenom ustupanju ili neovlaštenom otkrivanju tajnih podataka ili sumnji na gubitak, neovlašteno ustupanje ili neovlašteno otkrivanje tajnih podataka obuhvaćenih ugovorom.
- (3) Tijelo koje je nadležno za naručitelja posla dostavlja izvršitelju posla poseban spisak (spisak stupnjeva tajnosti) svih dokumenata za koje je potrebno odrediti stupanj tajnosti, određuje potrebni stupanj tajnosti i organizira prilaganje tog spiska kao aneksa ugovoru koji sadrži tajne podatke. Tijelo koje je nadležno za naručitelja posla također prosljeđuje taj spisak ili organizira njegovo prosljeđivanje tijelu nadležnom za izvršitelja posla.
- (4) Tijelo koje je nadležno za naručitelja posla osigurava da se izvršitelju posla odobri pristup tajnim podacima tek nakon što je od tijela nadležnog za izvršitelja posla primilo odgovarajuću industrijsku sigurnosnu dozvolu.

Članak 7.

Prijenos tajnih podataka

- (1) Načelno, tajni podaci stupnja tajnosti POVJERLJIVO / VS-VERTRAULICH i "TAJNO" / GEHEIM prenose se iz jedne u drugu državu po službenom dostavljaču. Državna sigurnosna tijela odnosno nadležna sigurnosna tijela ugovornih strana mogu se dogovoriti o alternativnim kanalima prijenosa tajnih podataka. Prijem tajnih podataka se potvrđuje od strane ili na zahtjev nadležnog tijela, a tajni podaci se dostavljaju primatelju sukladno državnim propisima o zaštiti tajnosti.
- (2) Za konkretno naznačeni projekt, nadležna tijela se mogu dogovoriti - općenito ili uz ograničenja – da se tajni podaci stupnja tajnosti POVJERLJIVO / VS-VERTRAULICH i "TAJNO" / GEHEIM mogu prenositi i drugim kanalima osim putem dostavljača, ukoliko bi oslanjanje na službenog dostavljača neprimjereno otežalo transport ili izvršenje ugovora. U takvim slučajevima:
 1. donositelj mora imati ovlaštenje za pristup tajnim podacima uporedivog stupnja tajnosti;
 2. tijelo koje ih šalje mora zadržati spisak prenošenih tajnih podataka; kopija tog spiska se

predaje primatelju radi prosljeđivanja nadležnom tijelu;

3. tajni podaci moraju biti upakovani sukladno propisima koji reguliraju transport unutar državnih granica; tajni podaci se moraju isporučiti uz priznanicu o prijemu;
 4. donositelj mora imati uvjerenje o dostavljaču izdato od strane nadležnog tijela pošiljatelja ili primatelja.
- (3) Kada je potrebno odaslati velike količine tajnih podataka, prijevozno sredstvo, ruta i pratnja određuju se od slučaja do slučaja i prema planu transporta koji detaljno razrađuju nadležna tijela.
- (4) Elektronički prijenos tajnih podataka stupnja tajnosti **POVJERLJIVO / VS-VERTRAULICH** i višeg stupnja ne smije se vršiti nešifrirano. Tajni podaci ovih stupnjeva tajnosti se isključivo smiju šifrirati sredstvima za šifriranje koja uzajamnim dogovorom odobre nadležna sigurnosna tijela ugovornih strana.
- (5) Tajni podaci stupnja tajnosti **INTERNO / VS-NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH** mogu se elektronički prenositi ili učiniti dostupnim pomoću komercijalnih uređaja za šifriranje koje je odobrilo jedno od nadležnih državnih tijela ugovornih strana. Tajni podaci ovog stupnja tajnosti mogu se prenositi nešifrirano samo uz uvjet da to nije u suprotnosti s državnim propisima o zaštiti tajnosti, da nisu dostupna nikakva odobrena sredstva za šifriranje, da se prijenos vrši samo unutar fiksnih mreža i da su pošiljatelj i primatelj unaprijed postigli dogovor o predloženom prijenosu.
- (6) Tajni podaci stupnja tajnosti **INTERNO / VS-NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH** mogu se prenositi poštom ili pomoću drugih službi za isporuku primateljima na teritoriji druge ugovorne strane, uzimajući u obzir državne propise o zaštiti tajnosti.

Članak 8.

Posjete

- (1) Posjetiteljima s teritorije jedne ugovorne strane će na teritoriji druge ugovorne strane biti odobren pristup tajnim podacima i objektima u kojima se rukuje tajnim podacima, načelno, samo uz prethodno odobrenje nadležnog tijela ugovorne strane koja treba biti posjećena. Takvo odobrenje se daje samo osobama koje ispunjavaju princip „potrebno znati“ i koje su – osim u slučaju tajnih podataka stupnja tajnosti **INTERNO / VS-NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH** – ovlaštene da imaju pristup tajnim podacima.
- (2) Zahtjevi za obavljanje posjeta se blagovremeno i sukladno propisima ugovorne strane na čiju teritoriju posjetitelji žele da uđu podnose nadležnom tijelu te ugovorne strane. Nadležna tijela obavještavaju jedni druge o pojedinostima u svezi s tim zahtjevima i osiguravaju zaštitu osobnih podataka.

(3) Zahtjevi za obavljanje posjeta se podnose na jeziku zemlje koja treba biti posjećena ili na engleskom jeziku i sadrže sljedeće informacije:

1. ime i prezime posjetitelja, datum i mjesto rođenja i broj putovnice ili osobne iskaznice;
2. državljanstvo posjetitelja;
3. funkciju posjetitelja i naziv tijela ili institucije čiji je on predstavnik;
4. stupanj tajnosti za koji je posjetitelju izdata dozvola za pristup tajnim podacima;
5. svrhu posjete i predloženi datum posjete;
6. tijela, osobe za kontakt i objekte koje treba posjetiti.

Članak 9. Konzultacije

- (1) Nadležna tijela ugovornih strana vode računa o odredbama koje reguliraju zaštitu tajnih podataka, a koje se primjenjuju na teritoriji druge ugovorne strane.
- (2) Da bi se osigurala uska suradnja u realizaciji ovog Sporazuma, nadležna tijela konzultiraju jedni druge na zahtjev jednog od tih tijela.
- (3) Pored toga, svaka ugovorna strana dopušta državnom ili nadležnom sigurnosnom tijelu druge ugovorne strane ili svakom drugom tijelu određenom uzajamnim dogovorom da posjeti njezinu teritoriju kako bi s njezinim sigurnosnim tijelima razgovaralo o procedurama i objektima za zaštitu tajnih podataka primljenih od druge ugovorne strane. Svaka ugovorna strana pomaže tom tijelu u utvrđivanju da li su tajni podaci koje joj je druga ugovorna strana stavila na raspolaganje adekvatno zaštićeni. Pojednosti u svezi s posjetama određuju nadležna tijela.

Članak 10. Povrede sigurnosti

- (1) Kada se ne može isključiti neovlašteno otkrivanje tajnih podataka ili kada se sumnja na takvo otkrivanje ili se ono utvrdi, druga ugovorna strana će odmah biti izvješćena o tome.
- (2) Kršenje odredbi koje reguliraju zaštitu tajnih podataka bit će istraženo i, ako je potrebno,

gonjeno od strane nadležnih tijela i sudova ugovorne strane u čijoj je to nadležnosti, a sukladno zakonodavstvu te ugovorne strane. Druga ugovorna strana bi trebala, na zahtjev, podržati takvu istragu i bit će informirana o njenom ishodu.

Članak 11. **Troškovi i sporovi**

- (1) Svaka ugovorna strana snosi svoje troškove nastale provedbom ovog Sporazuma.
- (2) Svaki spor među ugovornim stranama u pogledu tumačenja ili primjene ovog Sporazuma riješit će se konzultacijama između ugovornih strana i neće biti proslijeđen državnim ili međunarodnim sudovima ili trećim stranama na rješavanje.

Članak 12. **Nadležna tijela**

Nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma, ugovorne strane izvijestit će se međusobno, diplomatskim putem, bez odgađanja o tijelima nadležnim za provođenje ovog Sporazuma.

Članak 13. **Odnos s drugim sporazumima, aranžmanima i memorandumima o razumijevanju**

Ovaj Sporazum neće utjecati ni na koje postojeće sporazume, aranžmane i memorandume o razumijevanju o zaštiti tajnih podataka među ugovornim stranama ili nadležnim tijelima ukoliko nisu u suprotnosti s njegovim odredbama.

Članak 14. **Završne odredbe**

- (1) Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan kada Vijeće ministara Bosne i Hercegovine izvijesti Vladu Savezne Republike Njemačke da su ispunjeni državni uvjeti za njegovo stupanje na snagu. Relevantni datum bit će datum prijema obavijesti.
- (2) Ovaj Sporazum se zaključuje na neodređeno vrijeme.

- (3) Ovaj Sporazum se može izmijeniti pisanim putem uzajamnim dogovorom ugovornih strana. Svaka ugovorna strana može u bilo koje vrijeme podnijeti pismeni zahtjev za izmjenu ovog Sporazuma. Ako jedna ugovorna strana podnese takav zahtjev, ugovorne strane će početi pregovore oko izmjene Sporazuma.
- (4) Svaka ugovorna strana može, diplomatskim putem, otkazati ovaj Sporazum, podnoseći pismenu obavijest šest mjeseci unaprijed. U slučaju otkazivanja Sporazuma, s tajnim podacima koji su preneseni ili koji su nastali kod izvršitelja posla na osnovu ovog Sporazuma i dalje će se postupati sukladno odredbama članka 4. dokle god je to opravdano postojanjem stupnja tajnosti.
- (5) Registraciju ovog Sporazuma kod Tajništva Ujedinjenih nacija, sukladno članku 102. Povelje Ujedinjenih nacija, pokreće ugovorna strana na čijoj državnoj teritoriji je Sporazum zaključen, odmah nakon njegovog stupanja na snagu. Druga ugovorna strana će biti informirana o registraciji i o registarskom broju UN, čim Tajništvo to potvrdi.

Zaključeno u Sarajevu dana 13.09.2017. u dva originala, svaki na službenim jezicima Bosne i Hercegovine (bosanskom, hrvatskom i srpskom), na njemačkom jeziku i engleskom jeziku, od kojih su svih pet tekstova vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju tekstova na bosanskom, hrvatskom, srpskom i njemačkom jeziku, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

**Za Vijeće ministara
Bosne i Hercegovine**

Dragan Mektić

**Za Vladu
Savezne Republike Njemačke**

Christiane Hohmann